



Financované  
Európskou úniou



PROGRAM  
SLOVENSKO



ÚSTREDIE  
PRÁCE, SOCIÁLNYCH  
VECÍ A RODINY

Kód projektu: 401405DWW8

č. požičiavateľa: 08/2024

č. vypožičiavateľa: 156/SSVaR/2024

## **Zmluva o výpožičke**

**nebytových priestorov uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona  
č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a podľa § 13  
zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)**

### **Zmluvné strany**

#### **Požičiavateľ:**

**Slovenská republika**

**Centrum pre deti a rodiny Bratislava - Röntgenova**

Sídlo: Röntgenova 6, 851 01 Bratislava

v zastúpení: Mgr. Veronika Sýkorová Kozmelová, riaditeľka

IČO: 31753485

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

IBAN: SK47 8180 0000 0070 0042 3566

Právna forma: štátna rozpočtová organizácia v zriaďovateľskej pôsobnosti

Ústredia práce, sociálnych vecí a rodiny, zriadená Zriaďovacou listinou č.

3006/1995/A, 2200/SLP zo dňa 08.11.1995 v znení neskorších dodatkov

(ďalej len požičiavateľ)

**a**

#### **Vypožičiavateľ:**

**Slovenská republika**

**Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny**

Sídlo: Špitálska 8, 812 67 Bratislava

štatutárny orgán: PhDr. Peter Ormandy, MSc., generálny riaditeľ

a generálny tajomník služobného úradu

IČO: 30794536, DIČ: 2021777780

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN: SK78 8180 0000 0070 0013 6567 – výdavkový účet

SK53 8180 0000 0070 0013 6532 – príjmový účet

Právna forma: rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 453/2003 Z.

z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb

zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení

neskorších predpisov.

(ďalej len vypožičiavateľ)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ ďalej spoločne len „zmluvné strany“)

## **Článok I**

### **Predmet výpožičky a predmet zmluvy**

1. Touto zmluvou požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi za podmienok uvedených v tejto zmluve predmet výpožičky uvedený v bode 3 tohto článku zmluvy, aby ho dočasne, v dobe a na účel podľa tejto zmluvy užíval.



2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa a táto nehnuteľnosť sa nachádza **na ul. Röntgenova č. 6 v Bratislave, súpisné číslo 1234**, postavená na parcele číslo 4851, v katastrálnom území Petržalka, obec BA - m. č. Petržalka, okres Bratislava V, zapísaná v KN na LV č. 3438 vedenom katastrálnym odborom Okresného úradu v Bratislave v podiele 1/1.
3. Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na **bezplatné** dočasné užívanie **nebytové priestory na prízemí (1.NP)** v budove, uvedenej v bode 2 tohto článku zmluvy, **spolu vo výmere 284,83 m<sup>2</sup>**, podľa situačného plánu v **prílohe č. 1**, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, a to:  
  
    **na prízemí (prvé nadzemné podlažie) spolu o celkovej výmere 284,83 m<sup>2</sup>**  
    **miestnosti č.: 1.66, 1.67, 1.68a, 1.68b, 1.68c, 1.69, 1.69a, 1.69b,**  
                    **1.71, 1.72, 1.73, 1.74, 1.75, 1.76, 1.77, 1.78**  
    (d ďalej len „predmet výpožičky“).
4. Predmet výpožičky bol Rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č.7/2022 zo dňa 12.12.2022 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu.
5. S právom užívania predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy je spojené aj právo vypožičiavateľa bezplatne užívať spoločné priestory a zariadenia budovy t. j. schodiská, chodby, vstupnú halu a nádvorie.
6. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to v rozsahu stanovenom touto zmluvou.
7. K odovzdaniu a prevzatíu predmetu výpožičky dôjde do päť (5) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy, na základe písomného protokolu, ktorý podpíšu obidve zmluvné strany, pričom každá zmluvná strana si ponecháva jeden rovnopis tohto protokolu.

## Článok II

### Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním pre sekciu sociálnych vecí a rodiny v rámci **Národného projektu Prevencia a eliminácia násillia a sociálneho vylúčenia prostredníctvom národných liniek pomoci**.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2026 odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.



### Článok III

#### Podmienky úhrad nákladov za služby

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať náklady za jednotlivé služby uvedené v bode 2 tohto článku zmluvy, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky, a to podľa skutočných nákladov prepočítaných pomerom vypožičiavateľom užíwanej plochy predmetu výpožičky podľa  $m^2$  ( $284,83 m^2$ ) a celkovej plochy nebytových priestorov požičiavateľa, ktorá je  $3\,014,96 m^2$ . Dočasne užívaná plocha vypožičiavateľom predstavuje **9,45 %** z celkovej plochy budovy.
2. Podiel na celkových nákladoch na budovu predstavuje podiel podľa:
  1. skutočnej spotreby za predchádzajúci kalendárny rok za nasledujúce položky:
    - a) plyn
    - b) elektrická energia
    - c) vodné, stočné, zrážky
  2. aktuálnej spotreby vyfakturovanej raz ročne za:  
odborné prehliadky, poistenie objektu, odvoz smetí, monitoring

**Predpokladané náklady na prevádzku v roku 2024 sú vo výške 3 388,80 €**  
(slovom: tritisícristoosemdesiatosem eur a osemdesiat centov).

3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby podľa bodu 2 písm. a), b), c) tohto článku zmluvy, **mesačne v zmysle prílohy č. 2 – Výpočtový list úhrady nákladov a prílohy č. 2a - Splátkový kalendár na príslušné obdobie. Mesačná platba je vo výške 282,40 € (slovom dvestoosemdesiatdva eur a štyridsať centov). Príloha č.2 a príloha č.2a, sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.** Zmluvné strany sa dohodli, že príloha č.2 a príloha č. 2a bude každoročne aktualizovaná v súlade s bodom 6 tohto článku zmluvy. Dodávateľské faktúry budú vypožičiavateľovi k dispozícii k nahliadnutiu.

Náklady za jednotlivé služby bude vypožičiavateľ platiť požičiavateľovi zálohovo mesačne vo výške 282,40 eur (výpočet zo spotreby rokov 2021/2022) v zmysle prílohy č. 2 a prílohy č. 2a. Požičiavateľ vykoná vyúčtovanie skutočných nákladov za služby podľa bodu 2 písm. a), b), c) tohto článku zmluvy formou vyúčtovacích faktúr po uplynutí kalendárneho roka, keď bude mať k dispozícii všetky podklady potrebné na vyúčtovanie. Vyúčtovanie sa vykoná podľa skutočných celkových nákladov požičiavateľa počas doby výpožičky prepočítaných na plochu vypožičaného predmetu výpožičky ( $m^2$ ) v pomere ku celkovej ploche kancelárskych priestorov budovy. Vyúčtovacie faktúry požičiavateľa sú splatné do 30 kalendárnych dní odo dňa ich doručenia vypožičiavateľovi.

4. Požičiavateľ vykoná vyúčtovanie nákladov za služby podľa bodu 2 ods. 2 podľa skutočných celkových nákladov požičiavateľa počas doby výpožičky prepočítaných na počet osôb zamestnaných u vypožičiavateľa v príslušnom období. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby podľa bodu 2 ods. 2 tohto článku zmluvy **1 krát ročne** vždy do 30 dní odo dňa doručenia faktúry vypožičiavateľovi. Dodávateľské faktúry budú vypožičiavateľovi k dispozícii k nahliadnutiu.



5. V prípade, ak sa vypožičiavateľ dostane do omeškania so zaplatením peňažných záväzkov, ktoré je povinný zaplatiť požičiavateľovi na základe tejto zmluvy, je vypožičiavateľ povinný zaplatiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške určenej právnym predpisom účinným k prvému dňu omeškania.
6. Náklady služieb spojených s výpožičkou *je požičiavateľ oprávnený zvýšiť* na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu alebo zvýšenia cien energií, médií a ostatných služieb účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, *formou písomného aktuálneho výpočtového listu a splátkového kalendára*, podpísaného obidvoma zmluvnými stranami, *bez povinnosti vyhotovenia dodatku k zmluve*. Zmluvné strany sa dohodli, že takto upravený a obidvoma stranami podpísaný výpočtový list je pre obe zmluvné strany záväzný od prvého dňa nasledujúceho mesiaca po jeho podpísaní.

#### Článok IV

##### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje užívať predmet výpožičky len v rozsahu a na účel dohodnutý v tejto zmluve.
2. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že bol oboznámený s pokynmi, smernicami a pravidlami požičiavateľa pre prevádzku budovy, s protipožiarnymi a bezpečnostnými opatreniami a tieto sa zaväzuje dodržiavať.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vykonávať bežnú údržbu, drobné opravy a *upratovanie* na vlastné náklady.
4. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožniť vykonanie týchto opráv a iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením tejto povinnosti vznikla.
5. Vypožičiavateľ nesmie bez predchádzajúceho súhlasu požičiavateľa, vykonávať stavebné úpravy na predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do užívania tretím osobám.
7. Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na predmete výpožičky ním, jeho zamestnancami a tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo vstupu ním určeného zástupcu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly dodržiavania tejto zmluvy. Vypožičiavateľ je povinný umožniť vstup do vypožičaných priestorov takejto osobe, a to bezodkladne po oznámení žiadosti o vstup do vypožičaných priestorov.



9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje **udržiavať poriadok a čistotu v priestoroch**, ktoré sú predmetom výpožičky.
10. Vypožičiavateľ na svoje náklady zodpovedá v plnom rozsahu **za bezpečnosť vlastných technických zariadení**, za dodržiavanie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci svojich zamestnancov, ako aj za dodržiavanie opatrení prijatých požičiavateľom na zaistenie ochrany pred požiarmi v predmete výpožičky v súlade so znením zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarmi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane pred požiarmi“) a zaväzuje sa vykonať všetky potrebné opatrenia na zabránenie vzniku požiaru, resp. inej havárie v priestoroch tvoriacich predmet výpožičky. Požičiavateľ zodpovedá podľa ustanovenia § 4 písm. i) zákona o ochrane pred požiarmi za vykonávanie pravidelnej kontroly a podľa § 5 písm. a) zákona o ochrane pred požiarmi za trvalú akcieschopnosť protipožiarno-technických zariadení, ktoré spravuje.
11. Vypožičiavateľ je oprávnený vhodným spôsobom označiť predmet výpožičky tabuľou so svojím označením, ako aj umiestniť tabuľu s označením vypožičiavateľa na administratívnej budove požičiavateľa.

## Článok V

### Trvanie a zánik zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2026.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) na základe písomnej dohody oboch zmluvných strán
  - b) písomným odstúpením od zmluvy zo strany požičiavateľa, ak:
    - vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s touto zmluvou,
    - vypožičiavateľ mešká o viac ako jeden mesiac s úhradou platieb, ktoré je povinný uhrádzať v zmysle článku III bod 3 tejto zmluvy,
  - c) písomným odstúpením vypožičiavateľa od tejto zmluvy:
    - z dôvodov podľa § 679 Občianskeho zákonníka, pričom účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení požičiavateľovi. Ak požičiavateľ oznámenie o odstúpení od zmluvy neprevezme, platí, že sa o tomto oznámení dozvedel uplynutím posledného dňa jeho uloženia na pošte,
    - ak požičiavateľ obmedzuje jeho práva k užívaniu predmetu výpožičky alebo mu neumožňuje riadne užívať predmet výpožičky,
  - d) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je dvojmesačná a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane.
3. Požičiavateľ môže vypovedať túto zmluvu v prípade, ak požičiavateľovi vznikne potreba **užívať** predmet výpožičky na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo **v súvislosti s ním**. Výpovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom **kalendárneho** mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
4. Po skončení výpožičky je vypožičiavateľ povinný vrátiť nebytový priestor v stave, v akom **ho prevzal**, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. O odovzdaní a prevzatí predmetu



výpožičky bude vyhotovený protokol, ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia zmluvných strán.

## **Článok VI**

### **Osobitné protikorupčné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa nesmú dopustiť, nesmú schváliť, ani povoliť žiadne konanie v súvislosti dojednáváním, uzatváraním alebo plnením zmluvy, ktoré by spôsobilo, že by zmluvné strany alebo osoby ovládané zmluvnými stranami porušili akékoľvek platné protikorupčné všeobecne záväzné právne predpisy. Táto povinnosť sa vzťahuje najmä na neoprávnené plnenia, vrátane urýchľovacích platieb (facilitation payments) verejným činiteľom, zástupcom alebo zamestnancom orgánov verejnej správy alebo blízkym osobám verejných činiteľov, zástupcov alebo zamestnancov orgánov verejnej správy.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú, že neponúknu, neposkytnú, ani sa nezaviažu poskytnúť žiadnemu zamestnancovi, zástupcovi alebo tretej strane konajúcej v mene druhej zmluvnej strany a rovnako neprijmú, ani sa nezaviažu prijať od žiadneho zamestnanca, zástupcu alebo tretej strany konajúcej v mene druhej zmluvnej strany žiadny dar, ani inú výhodu, či peňažnú alebo inú, v súvislosti s dojednáváním, uzatváraním alebo plnením zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne informovať druhú zmluvnú stranu, pokiaľ si budú vedomé alebo budú mať konkrétne podozrenie na korupciu pri dojednávání, uzatváraní alebo pri plnení tejto zmluvy.
4. V prípade, že akýkoľvek dar alebo výhoda v súvislosti s dojednáváním, uzatváraním alebo plnením zmluvy je poskytnutý zmluvnej strane alebo zástupcovi zmluvnej strany v rozpore s týmto článkom zmluvy, môže zmluvná strana od zmluvy odstúpiť.

## **Článok VII**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Ostatné práva a povinnosti, ktoré nie sú upravené touto zmluvou sa riadia zákonom č.40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákonom č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
2. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Zmeny a dodatky tejto zmluvy je možné robiť len formou písomných a očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami, okrem zmien podľa článku III bod 6 tejto zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť podľa §13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov dňom udelenia súhlasu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.



Financované  
Európskou úniou



PROGRAM  
SLOVENSKO



ÚSTREDIE  
PRÁCE, SOCIÁLNYCH  
VECÍ A RODINY

Kód projektu: 401405DWW8

5. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:  
Príloha č. 1 – Situačný plán,  
Príloha č. 2 – Výpočtový list úhrady nákladov,  
Príloha č. 2a – Splátkový kalendár,  
Príloha č. 3 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky po jeho podpísaní.
6. Zmluva je vyhotovená v 7 (siedmich) rovnopisoch, z ktorých 4 (štyri) dostane vypožičiavateľ, 2 (dva) požičiavateľ a jeden (1) Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pre archívne účely.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok, a na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave, dňa 02-04-2024

V Bratislave, dňa 04.04.2024

Za požičiavateľa:

Centrum pre deti a rodiny  
Bratislava - Röntgenova  
Röntgenova 6  
851 01 Bratislava  
-4-

Mgr. Veronika Šýbrová Kozmelová  
riaditeľka CDR BA - Röntgenova

Za vypožičiavateľa:

Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny  
Špitálska 336 Bratislava

PhDr. Peter Ormandy, MSc.,  
generálny riaditeľ  
a generálny tajomník služobného úradu